

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE  
LE MERCREDI 11 MARS 2020,  
CONVOQUÉE POUR 19 h 30  
AU 12001, BOULEVARD DE SALABERRY,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET  
À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

Étaient absents / Were absent

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT  
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON  
WEDNESDAY, MARCH 11, 2020,  
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Pulkit Kantawala  
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

Laurence Parent  
Errol Johnson

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la  
séance ouverte à 19 h 36.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the  
regular meeting to order at 7:36 p.m.

**20 0301**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil  
municipal du 11 mars 2020 soit adopté, tel  
que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the agenda of the Municipal Council  
meeting of March 11, 2020, be adopted, as  
submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE  
LA POLICE**

---

Le commandant François Morier du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE  
DEPARTMENT**

---

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed by the public.

-----

20 0302

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 4 février 2020 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 4 février 2020 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 4, 2020, has been delivered to each member of Council within the delay *prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 4, 2020, be approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0303

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN  
FORMULAIRE DE CONSENTEMENT EN  
VUE DE CRÉER UNE SERVITUDE SUR  
UNE PARTIE DES LOTS 1 763 103,  
6 041 466 ET 6 041 467 EN FAVEUR  
D'HYDRO-QUÉBEC ET DE BELL  
CANADA**

---

ATTENDU QUE des lignes aériennes de distribution d'énergie électrique et de télécommunication seront installées sur une partie des lots 1 763 103, 6 041 466 et 6 041 467 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal ; et

ATTENDU QUE pour pouvoir installer, exploiter, entretenir, réparer, remplacer, construire, ajouter et inspecter des lignes de distribution d'énergie électrique d'Hydro-Québec et des lignes de télécommunication de Bell Canada, une servitude d'utilité publique réelle et perpétuelle de droit de passage en faveur d'Hydro-Québec et de Bell Canada doit être créée sur la partie desdits lots et ce, conformément au plan préparé par Alexandre Ménard, technicien chef, daté du 13 février 2020 :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la directrice du service de l'Aménagement urbain et de l'ingénierie soit par les présentes autorisée à signer, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, un formulaire de consentement pour la création d'une servitude d'utilité publique en faveur d'Hydro-Québec et de Bell Canada, grevant une partie des lots 1 763 103, 6 041 466 et 6 041 467 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, ayant une superficie approximative de 700,8 mètres carrés, et ce, conformément au plan préparé par Alexandre Ménard, technicien chef, daté du 13 février 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO SIGN A CONSENT  
FORM IN ORDER TO CREATE A  
SERVITUDE ON PART OF LOTS  
1 763 103, 6 041 466 AND 6 041 467 IN  
FAVOUR OF HYDRO-QUEBEC AND BELL  
CANADA**

---

WHEREAS overhead electrical power distribution and telecommunication lines will be installed on part of lots 1 763 103, 6 041 466 and 6 041 467 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division; and

WHEREAS in order to install, operate, maintain, repair, replace, build, add and inspect Hydro-Québec electrical power distribution lines and Bell Canada telecommunication lines, a public utility servitude for a real and perpetual right of way in favor of Hydro-Québec and Bell Canada must be created on part of said lots in accordance with the plan prepared by Alexandre Ménard, Chief Technician, dated February 13, 2020:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the Director of the Urban Planning and Engineering Department be hereby authorized to sign, on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux, a consent form in order to create a servitude for public utility in favor of Hydro-Québec and Bell Canada, affecting part of lots 1 763 103, 6 041 466 and 6 041 467 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, having a surface area of 700.8 square meters, in accordance with the plan prepared by Alexandre Ménard, Chief Technician, dated February 13, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0304

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ACQUISITION ET L'IMPLANTATION D'UN PROGICIEL DE GESTION FINANCIÈRE INTÉGRÉ (2019-061)**

**AWARDING OF A CONTRACT TO PURCHASE AND IMPLEMENT A FINANCIAL MANAGEMENT INTEGRATED SYSTEM (2019-061)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 décembre 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour l'acquisition et l'implantation d'un progiciel de gestion financière intégré ;

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on December 12, 2019, for the purchase and implementation of a financial management integrated system;

ATTENDU QUE par la résolution 19 0910 le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved, by resolution 19 0910, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 24 janvier 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on January 24, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option (taxes incluses)
Berger-Levrault Canada ltée	963 490,50 \$	57 487,50 \$

ATTENDU QUE la soumission a été évaluée par le Comité de sélection :

WHEREAS the tender was evaluated by the selection committee:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Berger-Levrault Canada ltée**, pour un coût total de soumission de 1 020 978 \$ (taxes incluses), incluant l'option, pour l'acquisition et l'implantation d'un progiciel de gestion financière intégré, selon les termes et conditions de leur offre et des documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Berger-Levrault Canada ltée**, for a total bid amount of \$1,020,978 (taxes included), including the option, for the purchase and implementation of a financial management integrated system, according to the terms and conditions mentioned in their tender and tender documents, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, au fonds d'administration ou au budget de fonctionnement selon ce qui suit :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be allocated to the restricted surplus, administration fund or operating budget as follows:

Imputation / Allocation	Poste budgétaire	Somme totale (taxes incluses)
Licences et services professionnels (jusqu'à concurrence de 500 000 \$) <b>Surplus Affecté</b>	283-820-581	500 000 \$
Licences et services professionnels (montant excédant 500 000 \$) <b>Fonds d'Administration</b>	283-910-578	120 865 \$
Contrat d'entretien <b>Budget de fonctionnement</b>	213-133-552	400 113 \$
<b>TOTAL</b>		<b>1 020 978 \$</b>

QUE le Conseil approuve les virements de crédits budgétaires nécessaires au poste budgétaire 213-133-552 pour les dépenses relatives au contrat d'entretien annuel, pour un total n'excédant pas 400 113 \$ (taxes incluses), échelonné sur 5 ans, en fonction du calendrier d'implantation du progiciel de gestion financière intégré.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0305**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'AGRANDISSEMENT ET LA RÉNOVATION MAJEURE DE LA BIBLIOTHÈQUE (2019-056)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 5 décembre 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 11 février 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût (taxes incluses)	Option 1 (taxes incluses)	Option 2 (taxes incluses)	Option 3 (taxes incluses)	Option 4 (taxes incluses)	Option 5 (taxes incluses)
Gesmonde Itée	6 394 111,00 \$	53 118,45 \$	1 454,43 \$	481 714,21 \$	284 563,13 \$	16 940,42 \$
Procova inc.	6 484 590,00 \$	62 661,00 \$	3 219,30 \$	385 039,78 \$	216 497,93 \$	14 026,95 \$
Construction Dinasa inc.	7 254 922,50 \$	70 249,73 \$	1 256,10 \$	475 956,49 \$	399 308,18 \$	35 527,28 \$
Candev Construction inc.	non conforme	-	-	-	-	-
Groupe Axinon inc.	non conforme	-	-	-	-	-

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel De Repentigny, ing., chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Gesmonde Itée**, pour un coût total de soumission de 6 412 505,85 \$ (taxes incluses), pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque, incluant les options 2 et 5, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les règlements d'emprunt R-2018-134 et R-2019-143, poste budgétaire 283-134-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council approve the required credit transfers to budget item 213-133-552 for the expenses related to the annual maintenance contract for a total not exceeding \$400,113 (taxes included), over 5 years, according to the implementation schedule of the financial management integrated system.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-900-0053

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE EXTENSION AND MAJOR RENOVATION OF THE LIBRARY (2019-056)**

WHEREAS a call for public tenders was posted in the Constructo journal, on the SÉAO electronic tendering system and the City Website, on December 5, 2019, for the extension and major renovation of the library;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 11, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Kristel De Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Gesmonde Itée**, for a total bid amount of \$6,412,505.85 (taxes included), for the extension and major renovation of the library, including options 2 and 5, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-laws R-2018-134 and R-2019-143, budget item 283-134-570.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0038

20 0306

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE  
PIÈCES POUR REGARDS ET PUISARDS  
(2020-020 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 10 février 2020 pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre :

- Albert Viau, Laval, Div. EMCO
- Le groupe Lécuyer ltée
- Nivex inc.
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

ATTENDU QUE, les soumissions suivantes ont été reçues le 18 février 2020 à 11 h :

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
St-Germain Égouts et Aqueducs inc.	53 363,92 \$
Nivex inc.	56 394,07 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles et Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, pour un coût total de soumission de 53 363,92 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-500-648.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
SUPPLY AND DELIVERY OF PARTS FOR  
MANHOLES AND CATCH BASINS  
(2020-020 DP)**

WHEREAS a price request was made on February 10, 2020, for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Albert Viau, Laval, Div. EMCO
- Le groupe Lécuyer ltée
- Nivex inc.
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

WHEREAS the following tenders were received on February 18, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Martin Arsenault, Division Head – Material Resources and Geneviève Mongeau, foreman - Planning and Operations:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, for a total bid amount of \$53,363.92 (taxes included), for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, according to the approximate quantities indicated in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-500-648

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-500-0036

20 0307

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
DES TRAVAUX ARBORICOLES -  
ÉLAGAGE, ABATTAGE,  
ESSOUCHEMENT, DÉBROUSSAILLAGE  
ET HAUBANAGE D'ARBRES POUR  
L'ANNÉE 2020 (2020-012)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 30 janvier 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des travaux arboricoles d'élagage, d'abattage, d'essouchement, de débroussaillage et d'haubanage d'arbres pour l'année 2020 ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 20 février 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Arbo-Design inc.	191 592,04 \$
Paysagiste Strathmore	261 855,56 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations et Martin Hamel, chef de division - Parcs et espaces verts :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Arbo-Design inc.**, pour un coût total de soumission de 191 592,04 \$ (taxes incluses), pour des travaux arboricoles d'élagage, d'abattage, d'essouchement, de débroussaillage et d'haubanage d'arbres pour l'année 2020, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve l'achat des matériaux nécessaires aux fins du contrat selon les prix unitaires soumis ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-700-549 jusqu'à concurrence de 52 800 \$ et au poste budgétaire 281-710-549 jusqu'à concurrence de 138 792,04 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
ARBORICULTURAL WORK - PRUNING,  
FELLING, STUMP REMOVAL, CLEARING  
OF UNDERBRUSH AS WELL AS  
CABLING AND BRACING OF TREES FOR  
THE YEAR 2020 (2020-012)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on January 30, 2020, for arboricultural works including the pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as cabling and bracing of trees for the year 2020;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 20, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, foreman - Planning and Operations and Martin Hamel, Division head - Parks and Green spaces:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Arbo-Design inc.**, for a total bid amount of \$191,592.04 (including taxes), for arboricultural works including the pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as the cabling and bracing of trees for the year 2020, according to the approximate quantities specified in the Tender Form, be accepted;

THAT Council approve the purchase of supplies required for this contract at the unit prices submitted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-700-549 up to a maximum of \$52,800 and to budget item 281-710-549 up to a maximum of \$138,792.04.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-500-0030

20 0308

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LA PLANTATION D'ARBRES POUR LES  
ANNÉES 2020 ET 2021 (2020-013)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 30 janvier 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la plantation d'arbres pour les années 2020-2021 ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 20 février 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Entreprises Roseneige inc.	791 947,80 \$
Entrepreneurs Paysagiste Strathmore Itée	1 555 612,00 \$
Terrassement Sylvain Labrecque	non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et opérations et Martin Hamel, chef de division - Parcs et espaces verts :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Les Entreprises Roseneige inc.**, pour un coût total de soumission de 791 947,80 \$ (taxes incluses), pour la plantation d'arbres pour les années 2020-2021, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre comme suit :

Poste budgétaire	Année d'imputation	Somme imputée (taxes incluses)
283-820-532	2020	395 970,00 \$
283-820-532	2021	395 977,80 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
PLANTATION OF TREES FOR THE  
YEARS 2020 AND 2021 (2020-013)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on January 30, 2020, for the plantation of trees for the years 2020-2021;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 20, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, foreman - Planning and Operations and Martin Hamel, Division Head - Parks and Green spaces:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Les Entreprises Roseneige inc.**, for a total bid amount of \$791,947.80 (including taxes), for the plantation of trees for the years 2020-2021, according to the approximate quantities specified in the Tender Form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus as follows:

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0309

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
DES TRAVAUX D'ESSOUCHEMENT  
POUR L'ANNÉE 2020 (2020-013 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 10 février 2020 pour des travaux d'essouchement, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Services d'arbres Primeau inc.
- Arbo-Design inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 20 février 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée	63 716,85 \$
Arbo-Design inc.	70 948,57 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et opérations et Martin Hamel, chef de division - Parcs et espaces verts :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée**, pour un coût total de soumission de 63 716,85 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'essouchement pour l'année 2020, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-549.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
STUMP REMOVAL WORKS FOR THE  
YEAR 2020 (2020-013 DP)**

WHEREAS a price request was made for stump removal works, on February 10, 2020, and the following suppliers were invited:

- Services d'arbres Primeau inc.
- Arbo-Design inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée

WHEREAS the following tenders were received on February 20, 2020 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, foreman - Planning and Operations and Martin Hamel, Division Head - Parks and Green spaces:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée**, for a total bid amount of \$63,716.85 (including taxes), for stump removal works for the year 2020, according to the approximate quantities specified in the Tender Form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-710-549.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-500-0041

20 0310

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LE TRAITEMENT DE L'AGRILE DU  
FRÊNE AU TREEAZIN (2020-014 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 10 février 2020 pour le traitement de l'agrile du frêne au TreeAzin et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre :

- Arbo-Design inc.
- Bio-Contrôle arboricole inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée
- Novafor inc.
- Services des Espaces Verts

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 20 février 2020 à 11 h :

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Services des Espaces verts	53 118, 45 \$
Bio-Contrôle arboricole inc.	54 534, 94 \$
Entrepreneur Paysagiste Strathmore	96 579, 00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations et Martin Hamel, chef de division - Parcs et Voirie :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Services des Espaces Verts**, pour un coût total de soumission de 53 118,45 \$ (taxes incluses), pour le traitement de l'agrile du frêne au TreeAzin, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-549.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
TREEAZIN EMERALD ASH BORER  
TREATMENT (2020-014 DP)**

WHEREAS a price request was made on February 10, 2020, for the TreeAzin Emerald Ash Borer treatment and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Arbo-Design inc.
- Bio-Contrôle arboricole inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée
- Novafor inc.
- Services des Espaces Verts

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 20, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman – Planning and Operations and Martin Hamel, Division Head - Roads and Parks:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Services des Espaces Verts**, for a total bid amount of \$53,118.45 (including taxes), for the TreeAzin Emerald Ash Borer treatment, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-710-549.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0311

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION  
D'UN BRAS D'ARROSAGE (2020-019)**

ATTENDU QU'un appel d'offres simplifié a été publié le 12 février 2020 sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO pour la fourniture et l'installation d'un bras d'arrosage ;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 21 février 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Quéflex	47 829,60 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et opérations, et par Stéphane Hottote, chef de division - Entretien mécanique :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Quéflex**, pour un coût total de soumission de 47 829,60 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation d'un bras d'arrosage soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds d'administration, poste budgétaire 283-910-576.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
PURCHASE AND INSTALLATION OF A  
WATERING ARM (2020-019)**

WHEREAS a call for tenders was posted on the electronic tendering system SÉAO for the purchase and installation of a watering arm, on February 12, 2020;

WHEREAS the following tender was publicly opened on February 21, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender was verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planification and Operations, and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Quéflex**, for a total bid amount of \$47,829.60 (including taxes), for the purchase and installation of a watering arm, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be allocated to operating fund, budget item 283-910-576.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-500-0057

20 0312

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LE RÉAMÉNAGEMENT, LA FOURNITURE  
ET L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS  
DE JEUX AU PARC COOLBROOKE -  
SECTION KIDDY KORAL (2020-027 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 10 février 2020 pour le réaménagement, la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Coolbrooke - section Kiddy Koral, et les fournisseurs suivants ont été invités :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
REORGANIZATION, SUPPLY AND  
INSTALLATION OF PLAYGROUND  
EQUIPMENT AT COOLBROOKE PARK -  
KIDDY KORAL SECTION (2020-027 DP)**

WHEREAS a price request was made on February 10, 2020, for the reorganization, supply and installation of playground equipment at Coolbrooke Park - Kiddy Koral section and the following suppliers were invited:

- Tessier Récréo-Parc inc.
- Techsport inc.
- Les Industries Simexco inc.

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 21 février 2020 à 11 h ; et

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par un comité de sélection :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Tessier Récréo-Parc inc.	92 767,87 \$
Les Industries Simexco inc.	97 578,13 \$

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour un coût total de soumission de 92 767,87 \$ (taxes incluses), pour le réaménagement, la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Coolbrooke - section Kiddy Koral, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le Fonds de parcs, terrains de jeux et espaces verts, poste budgétaire 283-910-571.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0313**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE CHEMISAGE DES CONDUITES D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES (2020-004)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 février 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

- Tessier Récréo-Parc inc.
- Techsport inc.
- Les Industries Simexco inc.

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 21, 2020, at 11 a.m.; and

WHEREAS the tenders were assessed by a Selection Committee:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for a total bid amount of \$92,767.87 (taxes included), for the reorganization, supply and installation of playground equipment at Coolbrooke Park - Kiddy Koral section, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the Parks, recreation and green spaces fund, budget item 283-910-571.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0050

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE STRUCTURAL LINING OF WATER MAINS ON SEVERAL STREETS (2020-004)**

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on February 6, 2020, for the structural lining of water mains on several streets;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2020 under the triennial capital works program of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 24 février 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 24, 2020, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Sanexen Services Environnementaux inc.	2 401 254,02 \$
Foraction inc.	non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

QUE l'offre de **Sanexen Services Environnementaux inc.**, pour un coût total de soumission de 2 401 254,02 \$ (taxes incluses), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Sanexen Services Environnementaux inc.**, for a total bid amount of \$2,401,254.02(taxes included), for the structural lining of water mains on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, poste budgétaire 283-148-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2019-148, budget item 283-148-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0043

**20 0314**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA CORRECTION DES SURFACES À L'ENROBÉ BITUMINEUX (2020-006)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CORRECTION OF ASPHALT SURFACES (2020-006)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 février 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la correction des surfaces à l'enrobé bitumineux ;

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on February 6, 2020, for the correction of asphalt surfaces;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2020 under the triennial capital works program of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 24 février 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 24, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Construction Viatek inc.	198 354,87 \$
Les Pavages Céka inc.	199 440,00 \$
ALI Excavation inc.	221 200,40 \$
Réhabilitation Du O inc.	268 000,00 \$
De Sousa	354 596,70 \$
Meloche division de Sintra inc.	417 014,33 \$ <sup>(1)</sup>
Les Entrepreneurs Bucaro inc.	480 543,76 \$
Eurovia Québec Construction inc.	495 883,96 \$

(1) coût total de la soumission corrigé suite à une erreur de calcul

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par le Conseiller Guttman

It is moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Construction Viatek inc.**, pour un coût total de soumission de 198 354,87 \$ (taxes incluses), pour la correction des surfaces à l'enrobé bitumineux, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Construction Viatek inc.**, for a total bid amount of \$198,354.87 (taxes included), for the correction of asphalt surfaces, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2016-104, poste budgétaire 283-104-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2016-104, budget item 283-104-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0044

**20 0315**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE NETTOYAGE ET L'INSPECTION DE CONDUITES D'ÉGOUTS (2020-007)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING AND INSPECTION OF SEWER MAINS (2020-007)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 février 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts ;

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on February 6, 2020, for the cleaning and inspection of sewer mains;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2020 under the triennial capital works program of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 24 février 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 24, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Beauregard Environnement ltée	187 761,69 \$
InspecVision 3D inc.	221 981,58 \$
9363-9888 Qc inc (Sanivac)	240 257,68 \$
Services Infraspéc inc.	241 274,37 \$
SIMO Management inc.	242 613,39 \$
Veolia ES Canada Services Indus	251 927,11 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Beauregard Environnement ltée**, pour un coût total de soumission de 187 761,69 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Beauregard Environnement ltée**, for a total bid amount of \$187,761.69 (taxes included), for the cleaning and inspection of sewer mains, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2018-132, poste budgétaire 283-132-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2018-132, budget item 283-132-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0045

**20 0316**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA DÉMOLITION ET LA CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT MULTIFONCTIONNEL AU PARC SUNNYBROOKE (2020-001)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE DEMOLITION AND CONSTRUCTION OF A MULTIFUNCTIONAL BUILDING AT SUNNYBROOKE PARK (2020-001)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 30 janvier 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City

d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke ;

Website, on January 30, 2020, for the demolition and the construction of a multifunctional building at Sunnybrooke Park;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 février 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 27, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option 1 (taxes incluses)	Coût total de l'option 2 (taxes incluses)	Coût total de l'option 3 (taxes incluses)	Coût total de l'option 4 (taxes incluses)
SAJO inc.	1 970 671,50 \$	180 499,37 \$	4 351,80 \$	11 651,57 \$	11 497,50 \$
Axe Construction inc.	2 145 629,10 \$	134 768,81 \$	4 599,00 \$	14 141,93 \$	17 821,13 \$
Construction Telva inc.	Non conforme				

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Sarah-Claude Magny, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment et Guy Dubé, chef de division - Bâtiments :

WHEREAS the tenders were verified by Sarah-Claude Magny, Section Head - Construction and Building services and Guy Dubé, Division Head - Buildings:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **SAJO inc.**, pour un coût total de soumission de 1 998 172,37 \$ (taxes incluses), pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke, incluant les options 2, 3 et 4 soit acceptée ; et

THAT the offer of **SAJO inc.**, for a total bid amount of \$1,998,172.37 (taxes included), for the demolition and construction of a multifunctional building at Sunnybrooke Park, including options 2, 3 and 4 be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, poste budgétaire 283-819-581.

THAT this expenditure less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, budget item 283-819-581.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0037

**20 0317**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT DES FENÊTRES DANS 4 CHALETS (COOLBROOKE, LAKE ROAD, WESTMINSTER ET WESTWOOD) (2020-018)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPLACEMENT OF WINDOWS IN 4 CHALETS (COOLBROOKE, LAKE ROAD, WESTMINSTER AND WESTWOOD) (2020-018)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 13 février 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour le remplacement des fenêtres dans 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster et Westwood) ;

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on February 13, 2020, for the replacement of windows in 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster and Westwood);

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 2 mars 2020 à 11 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on March 2, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option 1 (taxes incluses)	Option 2 (taxes incluses)
Construction Dozois inc.	non conforme	-	-

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Kristel De Repentigny, ing., chef de section - Construction et mécanique du bâtiment ; et

WHEREAS the tender was verified by Kristel De Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services; and

ATTENDU QUE la soumission est non conforme :

WHEREAS the tender is non-compliant:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE le Conseil n'accepte pas l'offre reçue pour le remplacement des fenêtres dans 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster et Westwood).

THAT Council reject the tender received for the replacement of windows in 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster and Westwood).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0062

**20 0318**

**AUTORISATION DE DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES AU CONTRAT 2016-79 POUR DES TRAVAUX DE SURVEILLANCE DANS LE CADRE DU PROJET DE RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE**

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL EXPENSES FOR SURVEILLANCE WORKS RELATED TO THE REHABILITATION PROJECT OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10 SUNNYDALE STREET**

ATTENDU QUE le contrat de services professionnels en ingénierie (électrique et mécanique) 2016-79 ayant pour objet l'élaboration des plans et devis pour la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale a été octroyé le 13 septembre 2016 (résolution 16 0910) ;

WHEREAS contract 2016-79 for professional services in engineering (electrical and mechanical) for the elaboration of plans and specifications for the rehabilitation project of Fire Station 61, located at 10 Sunnydale Street, was granted on September 13, 2016 (resolution 16 0910);

ATTENDU QUE des frais d'honoraires supplémentaires ont été approuvés par le Conseil à la séance du 12 septembre 2017 pour des travaux de mise aux normes plus importants qu'initialement prévus (résolution 17 0914) ;

WHEREAS Council approved additional fees for greater upgrading works than initially planned, on September 12, 2017 (resolution 17 0914);

ATTENDU QUE les travaux de surveillance nécessaires pour assurer le bon déroulement du projet sont plus importants qu'initialement prévu ; et

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat 2016-79 accordé pour la réalisation dudit projet de réfection :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil autorise une dépense supplémentaire d'honoraires professionnels n'excédant pas 40 000 \$ (taxes incluses) à Bouthillette Parizeau inc. pour des services de surveillance en ingénierie mécanique et électrique dans le cadre du projet de réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale (contrat 2016-79) ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2015-101, poste budgétaire 283-101-418.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0319**

#### **ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LE DÉMÉNAGEMENT ET LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX (2020-028 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 19 février 2020 pour le déménagement et le réaménagement de la bibliothèque de Dollard-des-Ormeaux, et les firmes suivantes ont été invitées :

- Les Transports Lacombe
- 9205-6126 Québec inc.  
Les déménageurs AMJ360 Cambell
- 2744-0072 Québec inc.  
(Déménagement Performance)

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 28 février 2020 à 11 h :

WHEREAS the surveillance works required to ensure the successful completion of the project are greater than initially planned; and

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may consequently modify contract 2016-79 granted for the said rehabilitation project:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT Council authorize an additional expense of professional fees not exceeding \$40,000 (taxes included) to Bouthillette Parizeau inc. for surveillance services in mechanical and electrical engineering related to the rehabilitation project of Fire Station 61 located at 10 Sunnydale Street (contract 2016-79); and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2015-101, budget item 283-101-418.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0060

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR THE MOVING AND REINSTALLATION OF THE DOLLARD-DES-ORMEAUX LIBRARY (2020-028 DP)**

WHEREAS a price request was made on February 19, 2020, for the moving and reinstallation of the Dollard-des-Ormeaux library, and the following firms were invited:

- Les Transports Lacombe
- 9205-6126 Québec inc.  
Les déménageurs AMJ360 Cambell
- 2744-0072 Québec inc.  
(Déménagement Performance)

WHEREAS the following tenders were received on February 28, 2020, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
2744-0072 Québec inc. (Déménagement performance)	95 716,69 \$
9205-6126 Québec inc. (Les déménageurs AMJ Cambell)	97 077,99 \$
Les Transports Lacombe inc.	127 237,08 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **2744-0072 Québec inc.**, pour un coût total de soumission de 95 716,69 \$ (taxes incluses), pour le déménagement et le réaménagement de la bibliothèque de Dollard-des-Ormeaux, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds d'administration, poste budgétaire 283-910-576.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders were verified by Kristel de Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **2744-0072 Québec inc.**, for a total bid amount of \$95,716.69 (taxes included), for the moving and reinstallation of the Dollard-des-Ormeaux library, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating fund, budget item 283-910-576.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0070

**20 0320**

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1<sup>er</sup> au 29 février 2020 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la liste des comptes à payer, qui s'élève à 3 998 867,39 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 29 février 2020, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of February 1 to 29, 2020, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the list of accounts payable, for a total of \$3,998,867.39, for the period of February 1 to 29, 2020, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-900-0027

20 0321

**MOUVEMENT DE PERSONNEL**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 5 février au 11 mars 2020, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 24 février 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

20 0322

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – ASSOCIATION DES COMMUNICATEURS MUNICIPAUX DU QUÉBEC (ACMQ)**

---

ATTENDU QUE l'Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ) tiendra son congrès annuel du 27 au 29 mai 2020 à Saint-Hyacinthe :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la chef de section – Communications soit autorisée à assister au congrès annuel de l'Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ) qui se tiendra du 27 au 29 mai 2020 à Saint-Hyacinthe ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1 620 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**MOVEMENT OF STAFF**

---

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of February 5 to March 11, 2020, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated February 24, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-700-0067

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – ASSOCIATION DES COMMUNICATEURS MUNICIPAUX DU QUÉBEC (ACMQ)**

---

WHEREAS the Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ) will be holding its annual conference in Saint-Hyacinthe from May 27 to 29, 2020:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Section Head - Communications be authorized to attend the annual Conference of the Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ) to be held in Saint-Hyacinthe from May 27 to 29, 2020;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,620, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0022

20 0323

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS - CORPORATION DES  
OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU  
QUÉBEC (COMAQ)**

---

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra ses assises annuelles du 27 au 29 mai 2020 à La Malbaie :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la directrice du Service des affaires juridiques et du greffe, la chef de division - Affaires juridiques et greffière adjointe, le directeur du Service des ressources financières et matérielles et la chef de division - Analyse financière et planification budgétaire, soient autorisés à assister aux assises annuelles de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui auront lieu du 27 au 29 mai 2020 à La Malbaie ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 730 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux postes budgétaires 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES - CORPORATION DES  
OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU  
QUÉBEC (COMAQ)**

---

WHEREAS the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) will be holding its annual conference in La Malbaie from May 27 to 29, 2020:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Director of Legal Affairs and City Clerk's Office, the Division Head - Legal Affairs and Assistant City Clerk, the Director of Financial and Purchasing Department and the Division Head - Financial Analysis and Budget Planning, be authorized to attend the annual conference of the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) to be held in La Malbaie from May 27 to 29, 2020;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,730 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable rebates, be charged to budget items 214-000-311, 214-100-311 and 213-131-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-200-0034

20 0324

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS – GROUPE V-USERS**

---

ATTENDU QUE le groupe V-Users tiendra son congrès annuel du 28 au 30 mai 2020 à Kingston, Ontario :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le chef de section - Services techniques et système de gestion et le chef de section - Ressources électroniques et

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – V-USERS GROUP**

---

WHEREAS the V-Users group will be holding its annual Conference in Kingston, Ontario, from May 28 to 30, 2020:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the Section Head - Technical Services and Management Systems and the Section Head - Electronic resources and online

services en ligne soient autorisés à assister au congrès annuel du groupe V-Users qui se tiendra à Kingston, Ontario, du 28 au 30 mai 2020 ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1280 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 278-100-311.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

services be authorized to attend the annual Conference of the V-Users group to be held in Kingston, Ontario, from May 28 to 30, 2020;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,280 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 278-100-311.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0065

#### **20 0325**

#### **AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS - FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)**

ATTENDU QUE la Fédération canadienne des municipalités (FCM) tiendra son congrès annuel du 4 au 7 juin 2020 à Toronto :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE les membres du Conseil soient autorisés à assister au congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) qui se tiendra du 4 au 7 juin 2020 à Toronto ;

QUE le trésorier soit autorisé à rembourser aux conseillers, sur présentation des pièces justificatives, les frais encourus en conformité avec la *Politique sur les congrès* (POL-FIN-002), la *Politique sur le remboursement des dépenses de recherche et de soutien des conseillers* (POL-FIN-003) et le *Règlement sur le remboursement des dépenses de recherche et de soutien des conseillers* (RLRQ, c. T-11.001, r. 1) ;

QUE ces dépenses des conseillers, moins les ristournes applicables, soient imputées au poste budgétaire 211-000-493 dans la limite des crédits disponibles dans le compte ;

QUE le trésorier soit autorisé à rembourser au maire, sur présentation des pièces

#### **AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES - FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES (FCM)**

WHEREAS the Federation of Canadian municipalities (FCM) will be holding its annual conference in Toronto from June 4 to 7, 2020:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT Council members be authorized to attend the Federation of Canadian municipalities' annual conference to be held in Toronto from June 4 to 7, 2020;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse to the councillors, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred in accordance with the *Convention Policy* (POL-FIN-002), the *Policy respecting the reimbursement of councillors' research and support expenses* (POL-FIN-003) and the *Regulation respecting the reimbursement of councillors' research and support expenses* (CQLR, c. T-11.001, r. 1);

THAT these councillors' expenses, less applicable tax rebates, be charged to budget item 211-000-493 within the limits of its available funds;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse to the Mayor, upon presentation

justificatives, les frais encourus en conformité avec la *Politique sur les congrès* pour un montant total n'excédant pas 3 900 \$ (taxes incluses) plus les frais de transport aérien ; et

QUE ces dépenses du maire, moins les ristournes applicables, soient imputées aux postes budgétaires 211-000-310 et 211-000-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

of the relevant receipts, expenses incurred in accordance with the *Convention Policy* (POL-FIN-002) for an amount not exceeding \$3,900 (including taxes) plus airfare; and

THAT these Mayor's expenses, less applicable tax rebates, be charged to budget items 211-000-310 and 211-000-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0024

**20 0326**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – ASSOCIATION DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) tiendra son congrès annuel du 10 au 12 juin 2020 à Jonquière, au Saguenay :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le directeur général soit autorisé à assister au congrès annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui se tiendra du 10 au 12 juin 2020 à Jonquière, au Saguenay ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 400 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – ASSOCIATION DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

WHEREAS the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) will be holding its annual Conference in Jonquière, in Saguenay, from June 10 to 12, 2020:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the City Manager be authorized to attend the annual Conference of the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) to be held in Jonquière, in Saguenay, from June 10 to 12, 2020;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,400, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0021

20 0327

**NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF  
D'URBANISME**

ATTENDU QU'en vertu du Règlement R-2005-006 sur le Comité consultatif d'urbanisme, le Conseil municipal doit désigner les membres dudit comité ; et

ATTENDU QUE le mandat des membres doit être renouvelé :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil nomme les personnes suivantes pour former le Comité consultatif d'urbanisme pour la période mentionnée ci-dessous ; et

QUE chaque membre résident soit rémunéré pour sa participation à chaque réunion, comme suit :

**APPOINTMENTS - PLANNING ADVISORY  
COMMITTEE**

WHEREAS by virtue of By-law R-2005-006 constituting a Planning Advisory Committee, the Municipal Council must designate the members of the said committee; and

WHEREAS the mandate of the members must be renewed:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council designate the following people to form the Planning Advisory Committee for the period mentioned below; and

THAT each resident member be remunerated for his/her attendance at each meeting as follows:

TITRE / TITLE	NOM / NAME	PÉRIODE / PERIOD
Membres résidents / Resident members	Dereik A. Gregory Nicolas G. Mattia Adriana Meltzer	2020-04-01 à/to 2022-03-31 2020-04-01 à/to 2021-03-31 2020-04-01 à/to 2021-03-31
Membres résidents professionnels / Professional resident members	Jacques Besner Francine Lamotte Alina Morek	2020-04-01 à/to 2022-03-31 2020-04-01 à/to 2021-03-31 2020-04-01 à/to 2022-03-31
MEMBRE / MEMBER	\$ / RÉUNION \$ / MEETING	MAXIMUM ANNUEL / MAXIMUM ANNUALLY
Membres résidents / Resident members	100 \$	1200 \$
Membres résidents professionnels / Professional resident members	200 \$	2400 \$

et

QU'une somme supplémentaire de 25 \$ par réunion soit payée pour couvrir les frais de déplacement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

and

THAT an additional amount of \$25 per meeting be paid to cover the travel expenses.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0328

**AUTORISATION DE DÉPENSES ASSOCIÉES À UNE CONTINGENCE POUR L'ÉVACUATION DES SOLS CONTAMINÉS RELATIVEMENT AU PROJET DE RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE (2018-072)**

---

ATTENDU QUE par sa résolution 18 1006, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale ;

ATTENDU QUE les travaux ont débuté le 23 octobre 2018 ;

ATTENDU QU'une contingence devrait être autorisée pour couvrir les travaux d'évacuation des sols contaminés du site qui était imprévue durant la réalisation dudit projet :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil autorise une dépense n'excédant pas 591 804,72 \$ (taxes incluses) pour couvrir la contingence découlant de l'évacuation des sols contaminés durant la réalisation du projet de réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-101, poste budgétaire 283-101-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

20 0329

**RÉSOLUTION MODIFIANT LES RÈGLEMENTS R-2018-134, R-2018-133 ET R-2019-143**

---

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, à sa séance du 4 septembre 2018, le Règlement R-2018-133 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 2 500 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes ;

**AUTHORIZATION OF CONTINGENT EXPENSES FOR THE DISPOSAL OF CONTAMINATED SOIL RELATED TO THE REHABILITATION PROJECT OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10 SUNNYDALE STREET (2018-072)**

---

WHEREAS Council authorized the works related to the rehabilitation of fire station 61 located at 10 Sunnydale Street, by its resolution 18 1006;

WHEREAS the works began on October 23, 2018;

WHEREAS a contingency should be authorized to cover the disposal of contaminated soil from the site which was unforeseen during execution of said project:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$591,804.72 (taxes included) to cover the contingency for the disposal of contaminated soil related to the rehabilitation of fire station 61 located at 10 Sunnydale Street; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2015-101, budget item 283-101-570.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0058

**RESOLUTION TO AMEND BY-LAWS R-2018-134, R-2018-133 AND R-2019-143**

---

WHEREAS Council adopted By-law R-2018-133 authorizing capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, at its meeting held on September 4, 2018;

ATTENDU QUE le Conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux a adopté, à sa séance du 9 octobre 2018, le Règlement R-2018-134 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 5 000 000 \$ dans le cadre du projet d'agrandissement et de rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville située au 12001, boulevard de Salaberry ;

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, à sa séance du 20 août 2019, le Règlement R-2019-143 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet d'agrandissement et de rénovation majeure de la bibliothèque ;

ATTENDU QUE ces règlements ont été approuvés par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation les 17 octobre 2018, 23 novembre 2018 et 8 octobre 2019, respectivement ;

ATTENDU QUE lesdits règlements autorisent le Conseil à emprunter sur une période n'excédant pas vingt (20) ans ;

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier ces règlements afin de préciser le terme des emprunts ; et

ATTENDU QU'en vertu de l'article 564 de la *Loi sur les cités et villes*, un règlement d'emprunt peut être modifié par résolution si cette modification ne change pas l'objet de l'emprunt et n'augmente pas la charge des contribuables :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'article 4 des règlements d'emprunt R-2018-134, R-2018-133 et R-2019-143 soit modifié par le remplacement des mots « sur une période n'excédant pas vingt (20) ans » par les mots « sur une période de vingt (20) ans ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the Council of the City of Dollard-des-Ormeaux adopted By-law R-2018-134 authorizing capital expenditures and a loan of \$5,000,000 for the extension and major renovation of the City's library located at 12001 de Salaberry Boulevard, at its meeting held on October 9, 2018;

WHEREAS Council adopted By-law R-2019-143 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,500,000 for complementary works related to the project of the extension and major renovation of the library, at its meeting held on August 20, 2019;

WHEREAS these by-laws were respectively approved on October 17, 2018, November 23, 2018, and October 8, 2019, by the Ministry of Municipal Affairs and Housing;

WHEREAS the said by-laws authorize Council to borrow for a term not exceeding twenty (20) years;

WHEREAS it is necessary to amend these by-laws in order to establish a specific loan term; and

WHEREAS in accordance with Section 564 of the *Cities and Towns Act*, a loan by-law may be amended by resolution, providing the object of the loan and the burden on the taxpayers remains the same:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Section 4 of loan by-laws R-2018-134, R-2018-133 and R-2019-143 be amended by replacing the words "for a term not exceeding twenty (20) years" with the words "for a term of twenty (20) years".

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0330

**APPROBATION DES CRITÈRES DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES POUR LE CONTRAT D'ACQUISITION ET D'IMPLANTATION D'UN PROGICIEL DE GESTION INTÉGRÉ DES REQUÊTES**

**APPROVAL OF THE BID WEIGHTING AND EVALUATION CRITERIA FOR THE CONTRACT TO PURCHASE AND IMPLEMENT AN INTEGRATED QUERIES MANAGEMENT SYSTEM**

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation des offres énumérés dans la grille ci-dessous relativement à la demande d'appel d'offres 2020-021 pour l'acquisition et l'implantation d'un progiciel de gestion intégré des requêtes :

THAT Council approve the bid weighting and evaluation criteria listed in the grid below for the call for tenders 2020-021 for the purchase and implementation of an integrated queries management system:

<b>Grille d'évaluation et de pondération du soumissionnaire pour l'acquisition et l'implantation d'un progiciel de gestion des requêtes (Appel d'offres 2020-021)</b>		
<b>1. Expérience de la firme dans des projets de nature et d'importance similaires (maximum 25 points)</b>		
	Points maximaux	Points accordés
Cinq (5) projets et plus	25	
D'un (1) à quatre (4) projets	5/projet	
Aucun projet	0	
Sous-total		
<b>2. Présentation du produit proposé – Critères « Fonctionnalités d'utilisation, Fonctionnalités de gestion, Spécifications techniques » (maximum 30 points)</b>		
Le total des points qui seront attribués pour ce critère sera calculé de la façon suivante : $C = \frac{A \times 30}{B}$ A = pointage obtenu pour le produit proposé B = pointage maximal pour un produit répondant à l'ensemble des fonctionnalités C = pointage attribué à ce critère	30	
<b>3. Interaction entre la solution proposée et SharePoint (maximum 5 points)</b>		
Le logiciel devrait être capable de pouvoir communiquer avec SharePoint. Une recherche dans SharePoint par adresse unique afficherait les liens des documents et les requêtes existantes reliées à cette adresse.	2	
Les documents (photos, rapports, etc.) produits par le logiciel seront versés dans SharePoint dans le dossier de propriété (adresse unique)	2	
Le logiciel permet d'insérer des liens SharePoint dans une requête.	1	
<b>4. Compréhension du mandat et échéancier de travail (maximum 15 points)</b>		
Compréhension du mandat	10	
Échéancier	5	
<b>5. Expérience du personnel clé assigné au projet et capacité de relève (maximum 30 points)</b>		
Expérience du chargé de projet	10	
Expérience des membres de l'équipe de soutien	10	
Capacité de relève du personnel clé	5	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-1000-0051

20 0331

**APPROBATION DES CRITÈRES DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES POUR LE CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA REFONTE DU SITE INTERNET DE LA VILLE**

**APPROVAL OF THE BID WEIGHTING AND EVALUATION CRITERIA FOR THE CONTRACT OF PROFESSIONAL SERVICES FOR THE REDESIGN OF THE CITY WEBSITE**

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE le Conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation des soumissions énumérés dans la grille ci-dessous et tels que détaillés dans le Cahier des charges spéciales du document d'appel d'offres 2020-031 pour le contrat de services professionnels pour la refonte du site Internet de la Ville :

THAT Council approve the bid weighting and evaluation criteria listed in the grid below and as detailed in the Cahier des charges spéciales of the call for tenders document 2020-031 for the contract of professional services for the redesign of the City Website:

<b>1. Compréhension du mandat, méthodologie, échéancier et défis et forces (maximum 20 points)</b>	
Compréhension du mandat (maximum 5 points)	
Échéancier proposé (maximum 10 points)	
Défis et forces (maximum 5 points)	
<b>2. Expérience de la firme dans des projets de nature et d'importance similaires (maximum 30 points)</b>	
Maximum 5 points par projet jugé similaire (maximum 25 points)	
Localisation du serveur d'hébergement :	
a. Pancanadien (maximum 5 points)	
b. Autre (0 points)	
<b>3. Expérience du chargé de projet (personnel clé) (maximum 20 points)</b>	
Expérience du chargé de projet, (maximum 10 points) Nombre d'années d'expérience reconnues du chargé de projet (joindre <i>curriculum vitae</i> et copies des attestations ou diplômes)	
1 point par année d'expérience reconnue	
Nombre de projets de nature et d'importance similaires coordonnés par le chargé de projet au cours des cinq (5) dernières années (maximum 10 points) (joindre le nom de l'organisme ou de l'entreprise client et une description du mandat)	
<b>4. Expérience des membres de l'équipe de soutien (personnel clé) (maximum 10 points)</b>	
2 points par projet similaire	
Moyenne du nombre d'années d'expérience des membres de l'équipe de soutien du chargé de projet (maximum 10 points) (joindre <i>curriculum vitae</i> , copies des attestations ou diplômes et une description du rôle de ce membre)	
1 point par année d'expérience reconnue calculé en utilisant la moyenne du nombre d'années d'expérience de chaque membre de l'équipe de soutien	
<b>5. Capacité de relève du personnel clé (maximum 20 points)</b>	
Nombre de membres de l'équipe en relève x (15 points) Nombre de membres du personnel clé	
Copie de l'organigramme graphique de l'organisation ainsi que des <i>curriculum vitae</i> des membres de l'équipe de relève pouvant remplacer le personnel clé décrit aux items 3 et 4 <b>Oui (5 points) Non (0 point)</b>	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0064

20 0332

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

D'approuver les recommandations du  
Comité consultatif d'urbanisme découlant de  
sa réunion tenue le 17 février 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

To approve the recommendations of the  
Planning Advisory Committee issued at its  
meeting held on February 17, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0035

20 0333

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

D'approuver les recommandations du  
comité de circulation telles que consignées  
au procès-verbal de sa réunion tenue  
le 13 février 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

To approve the recommendations of the  
Traffic Committee entered in the minutes of  
its meeting held on February 13, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0048

20 0334

**DÉPÔT DE DOCUMENTS - LISTE DES  
REMBOURSEMENTS AUTORISÉS AUX  
CONSEILLERS POUR LES DÉPENSES  
DE RECHERCHE ET DE SOUTIEN**

---

La greffière dépose, conformément à  
l'article 31.5.5 de la *Loi sur le traitement des  
élus municipaux* (RLRQ, c. T-11.001), la liste  
des remboursements des dépenses de  
recherche et soutien autorisés aux  
conseillers pendant l'exercice financier  
2019, préparée par le trésorier le 26 février  
2020.

**TABLING OF DOCUMENTS - LIST OF  
AUTHORIZED REIMBURSEMENTS FOR  
COUNCILLORS' RESEARCH AND  
SUPPORT EXPENSES**

---

The City Clerk tables the Treasurer's list of  
reimbursements for Councillors' research  
and support expenses authorized during the  
financial year 2019, prepared on  
February 26, 2020, in accordance with  
Section 31.5.5 of *An Act respecting the  
remuneration of elected municipal officers*  
(CQLR, c. T-11.001).

SD2020-900-0046

20 0335

**DÉPÔT DE DOCUMENTS - RAPPORT  
DES ACTIVITÉS DU TRÉSORIER  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
ÉLECTORALES POUR L'EXERCICE  
FINANCIER 2019**

---

La greffière dépose, conformément à l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le rapport du trésorier sur ses activités prévues au chapitre XIII de ladite Loi (financement des partis politiques municipaux et des candidats indépendants et contrôle des dépenses électorales) pour l'exercice financier 2019.

**TABLING OF DOCUMENTS - REPORT OF  
THE TREASURER'S OPERATIONS  
CONCERNING THE ELECTION  
EXPENSES FOR THE 2019 FISCAL YEAR**

---

The City Clerk tables the Treasurer's report of his operations under Chapter XIII of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (Financing of municipal political parties and independent candidates and control of election expenses) for the 2019 fiscal year, in accordance with Section 513 of said Act.

SD2020-900-0047

20 0336

**PIGE - EMBAUCHE D'ÉTUDIANTS - ÉTÉ  
2020**

---

Des postes pour étudiants seront disponibles à la Ville cet été.

Certains postes requérant une formation ou des qualifications particulières seront comblés suite à un processus de sélection.

Le choix des étudiants pour combler les postes dont les tâches sont plutôt manuelles se fait par un tirage au sort.

ATTENDU QUE 162 demandes d'emploi ont été reçues pour 37 postes d'étudiant disponibles pour la saison estivale 2020, les noms des 60 personnes, résidant à Dollard-des-Ormeaux et ayant soumis leur candidature ont fait l'objet d'une pige à la présente séance afin d'établir un ordre de priorité.

**DRAW - HIRING OF STUDENTS -  
SUMMER 2020**

---

Student positions will be available at the City this summer.

Certain positions which require specific skills or a particular field of studies will be filled following a selection process.

The selection of students to fill positions in which mainly labour tasks are performed is done by means of a draw.

WHEREAS 162 applications were received for 37 available student positions for the 2020 summer season, the names of the 60 persons, residing in Dollard-des-Ormeaux and having submitted their candidacy, were drawn at the present meeting to establish a priority order.

SD2020-700-0068

20 0337

**DÉPÔT DE DOCUMENTS -  
APPROBATION DES RÈGLEMENTS  
D'EMPRUNT R-2019-148, R-2019-149 ET  
R-2019-150**

---

La greffière informe les membres du conseil que les documents suivants ont été déposés à son bureau :

Lettres du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), datées des 14 et 24 février 2020, approuvant les règlements suivants :

R-2019-148 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 500 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues ;

R-2019-149 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 2 500 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes ; et

R-2019-150 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 2 500 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Creswell, Everett, Fabre, Hilton, Linton, Sonata, Springland et Vinci dans le secteur 7.

**FILING OF DOCUMENTS - APPROVAL OF  
LOAN BY-LAWS R-2019-148, R-2019-149  
AND R-2019-150**

---

The City Clerk informs the members of Council that the following documents have been filed at her office:

Letters from the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) dated February 14 and 24, 2020, approving the following by-laws:

R-2019-148 authorizing capital expenditures and a loan of \$6,500,000 for the rehabilitation or the replacement of sewers and water mains on several streets, for a term of twenty (20) years;

R-2019-149 authorizing capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, for a term of twenty (20) years; and

R-2019-150 authorizing capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Creswell, Everett, Fabre, Hilton, Linton, Sonata, Springland and Vinci Streets in area 7, for a term of twenty (20) years.

SD2020-200-0074

20 0338

**PROCLAMATION DE JOURNÉES  
SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

QUE le Conseil proclame sur le territoire de la Ville :

- le 9 mars, la journée mondiale du rein ;
- le 18 mars, la journée mondiale du recyclage ;
- le 22 mars, la journée mondiale de l'eau;
- Avril, le mois de la jonquille ; le symbole de la Société canadienne du cancer, qui lutte contre tous les cancers ; et
- le 2 avril, la journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council proclaim in the City:

- World Kidney Day, on March 9;
- World Recycling Day, on March 18;
- World Water Day, on March 22;
- April, month of the Daffodil; the symbol of the Canadian Cancer Society, a leader in the fights against all forms of cancer; and
- World Autism Awareness Day, on April 2.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0066

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 18.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:18 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK